



お知らせ版 Yuki Newsletter

結城紬・蔵のまち



いきいき茨城ゆめ国体大会2019

Publication: Yuki City Hall (Tel. 0296-32-1111)
 Editing: Secretarial Division - Public Relations Section
 Translation: Planning and Policy Division
 E-mail: information@city.yuki.lg.jp
 Homepage: <http://www.city.yuki.lg.jp/> Twitter: https://twitter.com/yuki_city
 〒307-8501 Yuki 1447, Yuki-shi, Ibaraki-ken. Tel. 0296-32-1111

This newsletter contains information translated from the original Yuki newsletter in Japanese, “Oshiraseban”, with the purpose of better inform foreign citizens living in the city.

就学時健康診断のご案内

HEALTH EXAMINATION FOR CHILDREN STARTING SCHOOL AGE

The health examination for children who will enter primary school in April 2020 will be held. To persons who have eligible children, we will send a notice during September. Please go to undergo the examination without fail.

● Date and time ●Inquiries: School Education Affairs Division of Yuki City TEL 32-9997

School name	Date of realization	Reception hours
Yuki Shogakko	Oct 25 th (Fri)	From 12:30 p.m. to 1:00 p.m.
Jonan Shogakko	Oct 10 th (Thu)	From 12:30 p.m. to 1:00 p.m.
Kinugawa Shogakko	Oct 31 st (Thu)	From 12:30 p.m. to 12:45 p.m.
Egawa-kita Shogakko	Oct 21 st (Mon)	From 12:30 p.m. to 1:00 p.m.
Egawa-minami Shogakko	Oct 21 th (Mon)	From 12:30 p.m. to 1:00 p.m.
Yamakawa Shogakko	Oct 15 th (Tue)	From 12:30 p.m. to 1:00 p.m.
Kamiyamakawa Shogakko	Oct 15 th (Tue)	From 12:30 p.m. to 1:00 p.m.
Yuki-nishi Shogakko	Oct 18 th (Fri)	From 12:30 p.m. to 1:00 p.m.
Josai Shogakko	Oct 24 rd (Tue)	From 12:30 p.m. to 1:00 p.m.

インフルエンザ予防接種の助成のお知らせ

AID OF VACCINATION AGAINST INFLUENZA

- Eligible persons: ①Persons of advanced age(Those who 65-years-old and more, or 60 to 64-years-old those of a first-grade of internal handicap and who wishes to vaccinate of their own volition).
 ②Children(From 0-year-old children to equivalent age children of 3rd year of high school students).
- Realization period: From October 1st, 2019 (Tue) to January 31st, 2020(Fri) ※It is not possible to aid after the period, so please be vaccinated in advance.
- A grant-in-aid: 2,000 yen for 1 person. (Please pay the balance).
- Cooperative Medical Institutions : Can be verified in the “Health calendar” for the year 2019.(*Heisei 31 nendo Kenkou cakendar*).
 ※For be vaccinated, Please make a reservation to the Cooperative Medical Institutions.
- Necessary documents: Insurance card·*Hokenshou*, Charge for vaccination
 ※As to those who have Livelihood Protection Recipient Certificate·*Seikatsu Hogo Jyukyuuhashou* and a Physically Handicapped Person’s notebook(60 to 64-years-old persons those of a first-grade of internal handicap), Please show to Medical Institutions at the time of vaccinates.
- ①We will not send the preliminary examination form·*yoshinhyou* in this fiscal year. It is kept in the cooperative medical institutions inside the prefecture and the application venues which written below. ※Persons of advanced age who wish to vaccinate at the medical institution belonging to the Oyama District Medical Association, please make a request in advance at any of the following application venues, bringing an identification.

《Application venue》 Kenkou Zoushi Center, Yamakawa Bunka Kaikan, and Egawa shucchosho.

《Reception hours》 From 8:30 a.m. to 5:15 p.m. (except Saturdays, Sundays, and holidays).

②Children will be eligible for the aid only if they are vaccinated at a medical institution in Yuki City.

●Inquiries: Kenkou Zoushin Center- Health Promotion Center. Tel. 32-7890

でんごん版 10月	
MESSAGE BOARD (OCTOBER)	
	♥ Medical facilities available (from 9 a.m. to 4 p.m. on the days mentioned below).
	★ In case you have problem of water leakage, please make a call to the Plumbing Cooperative Association of Yuki.
1	Tue Health check for 5-month-old babies (born in April, 2019) at the Kenkou Zoushin Center – Health Promotion Center. Reception: from 1:10 p.m. to 1:30 p.m. ☎32-7890 Study meeting of Sign Language at the Koumin-kan (6 p.m. – 8 p.m.). Those who are interested in sign language will be welcomed. Shakai Fukushi Kyougikai – Council of Social Welfare ☎33-0225
2	Wed
3	Thu
4	Fri Special Public Administration Consultation and Special Human rights Consultation at the Public Hall (on the premises of Yuki City Hall), 10 a.m. – 3 p.m.
5	Sat
6	Sun ♥Ikebane Ladies Clinic (Fujimi chou) ☎34-1655 ♥Yuki Clinic (Miharu chou) ☎32-3639
7	Mon ENJOY play room [Hop] / Nanbu-chuuou Community Center(from 10:00 a.m. to 12:00 p.m. on every Monday). “Kodomo fureai hiroba” in front of the station, Yuki parenting support group ☎33-8171 Library will be closed
8	Tue Health check for 18-month-old babies (born in March, 2018) at the Health Promotion Center – Health Promotion Center. Reception: from 1:15 p.m. to 1:30 p.m. ☎32-7890 Library will be closed
9	Wed
10	Thu ☆Extended business hours ※ Reception: from 5:15 p.m. – 7:00 p.m.
11	Fri
12	Sat
13	Sun ♥Sawayaka Internal Medicine and Pediatric Clinic (Shinpukuji) ☎20-8655 ♥Shirogane Clinic(Shirogane chou) ☎32-4511 Gohongui Play Park”Fujimi Sports Festival”, from 9:00 to 14:00 (Fujimi Youchi-en ☎32-6464)
14	Mon Health Sports Day ♥Miyata Orthopedic Clinic (Shirogane chou) ☎33-2608 ♥Ooki Clinic (Tatenoyama) ☎33-2288
15	Tue Health check for 3-year-old children (born in May, 2016) at the Kenkou Zoushin Center – Health Promotion Center. Reception: from 1:15 p.m. to 1:30 p.m. ☎32-7890 Study meeting of Sign Language at the Koumin-kan (6 p.m. – 8 p.m.). Those who are interested in sign language will be welcomed. Shakai Fukushi Kyougikai – Council of Social Welfare ☎33-0225
16	Wed
17	Thu ☆Extended business hours ※ Reception: from 5:15 p.m. – 7:00 p.m. Job consultation (from 1:30 p.m. – 4:00 p.m./Yamakawa Bunka Kaikan) ☎35-2231
18	Fri
19	Sat
20	Sun ♥Yuki Hospital (Nishi Hanjouzuka) ☎33-4161 ♥Endou Clinic (Shiro no uchi) ☎32-8788
21	Mon ENJOY play room [Hop] / Nanbu-chuuou Community Center(from 10:00 a.m. to 12:00 p.m. on every Monday). “Kodomo fureai hiroba” in front of the station, Yuki parenting support group ☎33-8171 Library will be closed
22	Tue Holiday ♥Kinunomachi Clinic (Yottsukyou) ☎34-1655 ♥Iki iki Clinic (Hanjouzuka) ☎45-6500
23	Wed
24	Thu
25	Fri
26	Sat
27	Sun ♥Mizuno Clinic (Katafuta) ☎34-7117 ♥Inaba Clinic (Nishinomiya) ☎33-2239 Consultation on tax payment at the Yuki City Hall from 9:00 a.m. to 11:00 p.m. Shuunou-ka – Revenue Division.
28	Mon ENJOY play room [Hop] / Nanbu-chuuou Community Center(from 10:00 a.m. to 12:00 p.m. on every Monday). “Kodomo fureai hiroba” in front of the station, Yuki parenting support group ☎33-8171 Library will be closed
29	Tue Dental check for 2-year-old children (born in March, 2017) at the Kenkou Zoushin Center – Health Promotion Center. Reception: from 1:15 p.m. – 1:30 p.m. ☎32-7890
30	Wed Library will be closed
31	Thu Deadline for the payment of: 3rd installment of the Municipal Tax (Shi Kenmin-zei) Deadline for the payment of: 4th installment of the National Health Insurance Tax (Kokumin Kenkou Hoken-zei) Deadline for the payment of: 4th installment of the Senior Citizen Health Insurance Tax (Kouki Koureisha Iryou Hoken-ryou)